

# Performance-Bericht 2019 Relazione sulla performance 2019

## Versuchszentrum Laimburg Centro di Sperimentazione Laimburg

### (A) Gesamtbewertung des Steuerungsbereichs / Valutazione complessiva dell'area di gestione strategica

Insgesamt kann das Versuchszentrum Laimburg auf ein erfolgreiches Jahr zurückblicken: Alle wesentlichen Ziele wurden erreicht. Forschungs- und Versuchstätigkeit zur Problemlösung und Innovationsförderung in der Landwirtschaft und Lebensmittelverarbeitung, erfolgreiche Maßnahmen zum Wissenstransfer wurden vorangetrieben und Dienstleistungsanalysen bereitgestellt.

Die geplante Gesamtanzahl von Kooperationsprojekten wurde leicht unterschritten (80 statt 85). Dieser Indikator ist jedoch nur beschränkt steuerbar und beruht zum Teil auf den Anforderungen der Stakeholder und Partnerinstitutionen. Die Qualität und Vernetzung sind trotzdem gewährleistet. Die schnelle und effiziente Umsetzung neuer wissenschaftlicher Erkenntnisse in die landwirtschaftliche und Lebensmittel verarbeitende Praxis wurde durch verschiedene Maßnahmen zur Wissensweitergabe erreicht: Die entsprechenden Zielwerte für Publikationen, Vorträge und mitorganisierte Veranstaltungen wurden alle erreicht.

Auch das Bereitstellen von zuverlässigen und hochwertigen Dienstleistungen und Laboranalysen für den Landwirtschafts- und Lebensmittelsektor konnte wieder gewährleistet werden: Alle Ziele in diesem Bereich wurden erreicht.

Ein guter Fortschritt wurde auch bei den Entwicklungsschwerpunkten erzielt: So wurde das Capacity Building im Bereich Lebensmittelwissenschaften im Rahmen von 25 laufenden Projekten und Tätigkeiten, viele davon in Kooperation mit der Praxis, weitergeführt. Die Ausschreibungen für das NMR-Labor wurden abgeschlossen, der Zuschlag erteilt. Das OpenLab-Konzept wurde fertiggestellt und im Jahr 2019 in einer Pilotphase mit drei Start-ups erfolgreich getestet.

Im Rahmen des Aktionsplans für Berglandwirtschaft und Lebensmittelwissenschaften wurden weitere Stellen besetzt, laufende Projekte weitergeführt und neue begonnen. Das Sensoriklabor konnte nicht am geplanten Ort errichtet werden, da unerwartete statische Untersuchungen jegliche bauliche Veränderung verhindern. Es wurde ein alternativer Standort im neuen Gebäude Stadlhof gefunden. Im Rahmen der Vereinbarung zur Erforschung von invasiven Arten neuen Pathogenen und Schwerpunktkrankheiten im Obstbau wurden drei neue Forschungsprojekte zu den Themen Baumwanze, Alternaria und Apfeltriebsucht begonnen.

Nel complesso, il Centro di Sperimentazione Laimburg conclude un anno positivo. Tutti i principali obiettivi sono stati raggiunti: la ricerca e la sperimentazione mirate alla soluzione di problemi concreti sono state proseguite, così come il progresso dell'innovazione nel settore agricolo della trasformazione degli alimenti; sono state individuate misure efficaci di trasferimento delle conoscenze e sono state messe a disposizione analisi per conto terzi.

Solo il numero previsto di progetti di cooperazione è rimasto leggermente inferiore alle aspettative (80 invece die 85). Questo indicatore è però governabile solo in parte e si basa sulle richieste degli stakeholder e delle istituzioni partner. La qualità e il networking sono comunque garantiti. Le nuove scoperte scientifiche sono state trasmesse rapidamente e in maniera efficace alla prassi agricola e di trasformazione alimentare attraverso diverse misure di divulgazione. Gli obiettivi per pubblicazioni, conferenze ed eventi co-organizzati sono tutti stati raggiunti.

Anche per il settore agricolo e alimentare è stata nuovamente garantita la fornitura di servizi affidabili e di alta qualità, nonché di analisi di laboratorio: tutti gli obiettivi in questo settore sono stati raggiunti.

Un progresso positivo è stato conseguito anche per quanto riguarda le priorità di sviluppo: prosegue il Capacity Building nell'ambito delle scienze dell'alimentazione con 25 progetti e attività in corso, molti dei quali in collaborazione con gli operatori del settore. Si è concluso il bando per il laboratorio NMR, che è stato assegnato. Il concetto OpenLab è stato completato e testato con successo in una fase pilota con tre start-up nel 2019.

Nell'ambito del Piano di Azione per l'Agricoltura di Montagna e per le Scienze Alimentari sono state aperte nuove posizioni, i progetti in corso sono proseguiti e ne sono stati avviati di nuovi. Non è stato possibile costruire il laboratorio di scienze sensoriali nel luogo previsto in quanto, alla luce di verifiche di idoneità statica, è emerso che non è possibile effettuare cambiamenti strutturali. Una posizione alternativa è stata trovata nel nuovo edificio Stadlhof. Nell'ambito dell'accordo per la ricerca su specie invasive, nuovi patogeni e malattie prioritarie nella frutticoltura, sono stati avviati tre nuovi progetti di ricerca su cimice asiatica, alternaria e scopazzi del melo.



Die operativen Jahresziele wurden alle erreicht, nur jene, bei denen die Finanzierung nicht gesichert werden konnte, wurden fallen gelassen. Bei der Planung und Beauftragung des Sensoriklabors gab es Verzögerungen aufgrund der erwähnten statischen Probleme.

Bei den Leistungen der Institute wurde für 19 von 25 Indikatoren der Zielwert teils deutlich überschritten, bei den restlichen Indikatoren wurde der Zielwert entweder nur knapp nicht erreicht oder es wurden komplementäre Maßnahmen durchgeführt (die Ergebnisse wurden in Form von Vorträgen statt Publikationen kommuniziert).

Gli obiettivi operativi annuali sono stati raggiunti, solo quelli per i quali non è stato garantito il finanziamento sono stati accantonati. Nella pianificazione e messa in funzione del laboratorio di scienze sensoriali ci sono stati dei ritardi a causa dei problemi statici menzionati.

Per quanto riguarda la performance degli istituti, in 19 indicatori su 25 gli obiettivi sono stati superati, in alcuni casi in modo significativo, mentre per i restanti indicatori l'obiettivo non è stato raggiunto o sono state attuate misure complementari (i risultati sono stati comunicati sotto forma di lezioni anziché di pubblicazioni).

## (B) Strategische Ziele / Obiettivi strategici

Steuerbarkeit: ● direkt ◐ eingeschränkt ○ nicht steuerbar  
Governabilità: ● diretta ◐ parziale ○ non governabile

		Einheit/ unità	Ist/Cons. 2018	Plan/Pianif. 2019	Ist/Cons 2019	Steuerb. Govern.	
<b>01</b>	<b>Problemlösungen und zukunftsweisende Innovationen in der Landwirtschaft und Lebensmittelverarbeitung durch Versuchstätigkeit und Forschung sind vorangetrieben. Tramite azioni di ricerca e sperimentazione si introducono innovazioni orientate al futuro e soluzioni ai problemi esistenti negli ambiti dell'agricoltura e della trasformazione degli alimenti.</b>						
1	Durchführung von Projekten und Tätigkeiten lt. jährlichem Tätigkeitsprogramm	Attuazione di progetti e attività secondo il Programma annuale delle attività.	Anzahl / quantità	331	310	348	●
2	Kooperationsprojekte mit lokalen, nationalen und internationalen Partnern	Progetti di cooperazione con partner locali, nazionali e internazionali.	Anzahl / quantità	72	85	80	◐

### Kommentar zu den Indikatoren und zur Zielerreichung:

Insgesamt wurden im Jahr 2019 348 Projekte (Plan: 310) durchgeführt. 11 dieser 348 Projekten und Tätigkeiten wurden von Fachbereichen der Direktion, 337 in den Instituten durchgeführt. Zudem wurden 80 Kooperationsprojekte (Plan: 85) mit Partnern im In- und Ausland abgewickelt, womit der Sollwert unterschritten wurde. Dieser Indikator ist jedoch nur beschränkt steuerbar und beruht zum Teil auf den Anforderungen der Stakeholder und Partnerinstitutionen.

### Commento sugli indicatori e sullo stato di attuazione:

Nel 2019 sono stati effettuati, in totale, 348 progetti (pianificati 310). 11 di questi 348 progetti e attività sono stati effettuati in settori appartenenti alla direzione, mentre 337 sono stati svolti negli istituti. Inoltre, sono stati effettuati 80 progetti di cooperazione (pianificati 85) con partner italiani ed esteri, che però non hanno permesso il superamento dell'obiettivo. Questo indicatore è governabile solo in parte e si fonda anche sulle richieste degli stakeholder e delle istituzioni partner.

		Einheit/ unità	Ist/Cons. 2018	Plan/Pianif. 2019	Ist/Cons 2019	Steuerb. Govern.	
<b>02</b>	<b>Die schnelle und effiziente Umsetzung neuer wissenschaftlicher Erkenntnisse in die landwirtschaftliche und lebensmittel-verarbeitende Praxis ist verbessert. La rapida ed efficace attuazione di nuove conoscenze scientifiche nella prassi agricola e della trasformazione degli alimenti viene migliorata.</b>						
1	Publikationen	Pubblicazioni	Anzahl / quantità	179	163	171	■



2	Vorträge	Conferenze	Anzahl / quantità	330	280	301	●
3	Mitorganisierte Veranstaltungen	Eventi co-organizzati	Anzahl / quantità	209	131	196	■

**Kommentar zu den Indikatoren und zur Zielerreichung:**

Es wurden 171 Publikationen (Plan: 163) veröffentlicht, darunter 25 Beiträge in lokalen Fachzeitschriften von der Arbeitsgruppe Wissenschaftskommunikation und Eventmanagement. Weiters wurden 301 Vorträge (Plan: 280) gehalten und 196 Veranstaltungen (Plan: 131) organisiert oder mitorganisiert, darunter 97 Veranstaltungen, die von der AG Wissenschaftskommunikation und Eventmanagement organisiert wurden.

Alle Zielwerte für 2019 wurden also erreicht.

**Commento sugli indicatori e sullo stato di attuazione:**

Sono state edite 171 (pianificate 163) pubblicazioni, di cui 25 comunicati approntati dal gruppo di lavoro "Comunicazione scientifica e gestione eventi" per riviste specializzate diffuse a livello locale. Sono 301 (pianificate 280) le relazioni tenute e 196 (pianificate 131) gli eventi organizzati o co-organizzati: tra essi 97 sono stati curati dal gruppo di lavoro "Comunicazione scientifica e gestione eventi".

Tutti gli obiettivi per il 2019 sono stati raggiunti.

			Einheit/ unità	Ist/Cons. 2018	Plan/Pianif. 2019	Ist/Cons 2019	Steuerb. Govern.
<b>03</b>	<b>Zuverlässige und qualitativ hochwertige Dienstleistungen und Laboranalysen für den Landwirtschafts- und Lebensmittelsektor sind verfügbar.</b>						
	<b>Sono disponibili servizi e analisi di laboratorio affidabili e di alta qualità per il settore agro-alimentare.</b>						
1	Chemische Analysen von Boden-, Pflanzen-, und Futtermittelproben sowie Sonder- und Rückstandsanalysen	Analisi chimiche di campioni di terreni, piante e foraggio e analisi di residui	Anzahl / quantità	13.360	11.000	12.262	●
2	Chemisch-mikrobiologische Getränkeanalysen	Analisi chimiche e microbiologiche di bevande	Anzahl / quantità	11.159	8.500	11.065	●
3	Erhalt der bestehenden Akkreditierung gemäß ISO 17025	Ottenimento dell'accREDITAMENTO ISO 17025		ja	Ja	ja	●

**Kommentar zu den Indikatoren und zur Zielerreichung:**

Im Jahr 2019 wurden 12.262 chemische Analysen (Plan: 11.000) und 11.065 chemisch-mikrobiologische Analysen (Plan: 8.500) durchgeführt. Die chemischen Analysen und chemisch-mikrobiologische Analysen haben also ihre jeweiligen Zielwerte sehr deutlich überschritten. Die Akkreditierung gemäß ISO 17025 wurde auch im Jahr 2019 aufrechterhalten.

**Commento sugli indicatori e sullo stato di attuazione:**

Nel 2018 sono state effettuate 12.262 analisi chimiche (pianificate 11.000) e 11.065 analisi chimico-microbiologiche (pianificate 8.500). Per entrambi i tipi di analisi l'obiettivo è stato dunque ampiamente sopravanzato.

Anche per il 2019 è stata confermata la certificazione ISO 17025.



## (C) Entwicklungsschwerpunkte / Priorità di sviluppo

Stand der Umsetzung: planmäßig 🟢 - leichte Abweichungen 🟡 - kritisch 🔴 - abgebrochen ☒  
Stato di attuazione: conforme alle previsioni 🟢 - lievi scostamenti 🟡 - critico 🔴 - interrotto ☒

01	Umsetzung des Capacity Buildings „Lebensmittelwissenschaften“ im Rahmen des NOI TechParks Realizzazione del Capacity Building „Scienze alimentari“ nel NOI TechPark		🟢
2019	Abschluss der Ausschreibungen für das NMR-Labor. Entwicklung des Open Lab Konzepts. Fortführung der Forschungsprojekte im Bereich Lebensmittelwissenschaften, der Zusammenarbeit mit Unternehmen und des Technologietransfers laut Projektplan.	Conclusioni delle gare di appalto per il laboratorio NMR. Sviluppo del concetto "Open Lab". Proseguimento dei progetti di ricerca nel settore delle scienze alimentari, della collaborazione con le aziende e del trasferimento tecnologico.	
2020	Einrichtung und Inbetriebnahme des NMR-Labors. Einführung des Open Lab Konzepts. Fortführung der Forschungsprojekte im Bereich Lebensmittelwissenschaften, der Zusammenarbeit mit Unternehmen und des Technologietransfers.	Allestimento ed attivazione del laboratorio NMR. Introduzione del concetto "Open Lab". Proseguimento dei progetti di ricerca nel settore delle scienze alimentari, della collaborazione con le aziende e del trasferimento tecnologico.	

### Kommentar zum Stand der Umsetzung:

Die Fortführung der Forschungsprojekte im Bereich Lebensmittelwissenschaften läuft nach Plan: Im Jahr 2019 waren im Rahmen des „Capacity Building“ 25 Forschungsprojekte und Tätigkeiten am Laufen, die alle in enger Abstimmung mit den Stakeholdern der Lebensmittelbranche geplant worden sind. Viele werden in Kollaboration mit Unternehmen wie dem Südtiroler Bauernbund, dem Südtiroler Speck Consortium, den Hofbrennereien etc. durchgeführt. Die Ausschreibungen für das NMR-Labor wurden abgeschlossen, der Zuschlag erteilt. Das Labor wird im Laufe des Jahres 2020 eingerichtet. Das OpenLab-Konzept wurde zusammen mit den notwendigen Vertragsvorlagen fertiggestellt und im Jahr 2019 in einer Pilotphase mit drei Start-ups erfolgreich getestet.

Die Finanzierung für die Projekte Capacity Building I und II endet am 31.12.2020.

### Commento sullo stato di attuazione:

I progetti di ricerca nell'ambito delle scienze alimentari proseguono secondo quanto previsto: nel 2018, nell'ambito del Capacity Building, erano in corso 25 tra progetti di ricerca e altre attività, tutti pianificati in stretto accordo con gli stakeholder del settore agroalimentare. Molti di essi vengono condotti in collaborazione con associazioni quali l'Unione Agricoltori e Coltivatori Diretti Sudtirolesi, il Consorzio Speck Alto Adige, i distillatori artigianali ecc.

Il bando per il laboratorio NMR è stato completato e assegnato. Il laboratorio sarà istituito nel corso del 2020.

Il concetto OpenLab è stato completato insieme ai necessari modelli di contratto e testato con successo in una fase pilota con tre start-ups nel 2019.

Il finanziamento dei progetti Capacity Building I e II termina con il 31/12/2020.

02	Umsetzung des Aktionsplans 2016-2022 für Berglandwirtschaft und Lebensmittelwissenschaften (Beschluss der Landesregierung vom 01.09.2015, Nr. 1016) Realizzazione del Piano d'Azione 2016-2022 per l'Agricoltura Montana e le Scienze Alimentari (delibera nr. 1016 della Giunta Provinciale del 01.09.2015)		🟡
2019	Besetzung weiterer Stellen laut Entwicklungsplan im Rahmen der Verfügbarkeit von finanziellen Ressourcen. Aufbau von Forschungskapazitäten. Umsetzung von Forschungsprojekten. Planung und Ausschreibung des Sensoriklabors.	In base alle risorse finanziarie disponibili: occupazione di ulteriori posti di lavoro in conformità al piano di sviluppo e tenuto conto delle risorse finanziarie disponibili. Sviluppo di capacità di ricerca. Attuazione dei progetti di ricerca. Programmazione e indizione di gara di appalto per il laboratorio sensoriale.	
2020	Aufbau von Forschungskapazitäten. Umsetzung von	Sviluppo di capacità di ricerca. Attuazione dei progetti di ricerca	



	Forschungsprojekten und Besetzung der Stellen laut Entwicklungsplan im Rahmen der Verfügbarkeit von finanziellen Ressourcen. Ausschreibung der Laboreinrichtung des Sensoriklabors.	ed occupazione di ulteriori posti di lavoro in conformità al piano di sviluppo e tenuto conto delle risorse finanziarie disponibili. Bando di gara per l'allestimento del laboratorio di Scienze Sensoriali.
2021	Aufbau von Forschungskapazitäten und Umsetzung von Forschungsprojekten. Inbetriebnahme des Sensoriklabors und Besetzung der Stellen laut Entwicklungsplan im Rahmen der Verfügbarkeit von finanziellen Ressourcen.	Sviluppo di capacità di ricerca e attuazione dei progetti di ricerca. Avviamento dei servizi del laboratorio di Scienze Sensoriali ed occupazione di ulteriori posti di lavoro in conformità al piano di sviluppo e tenuto conto delle risorse finanziarie disponibili.
2022	Aufbau von Forschungskapazitäten. Umsetzung von Forschungsprojekten und Besetzung der Stellen laut Entwicklungsplan im Rahmen der Verfügbarkeit von finanziellen Ressourcen.	Sviluppo di capacità di ricerca. Attuazione dei progetti di ricerca ed occupazione di ulteriori posti di lavoro in conformità al piano di sviluppo e tenuto conto delle risorse finanziarie disponibili.

#### Kommentar zum Stand der Umsetzung:

Alle Stellen wurden planmäßig besetzt, außer die Stelle des Arbeitsgruppenleiters für den Bereich Lebensmittelqualität Fleisch, da die Ausschreibung aufgrund der schwierigen Situation auf dem Arbeitsmarkt abermals leer ausging.

Im Jahr 2019 wurden 9 neue Forschungsprojekte im Rahmen des Aktionsplans für Berglandwirtschaft begonnen, die laufenden Projekte werden wie geplant weitergeführt.

Das Sensoriklabor konnte nicht am geplanten Ort errichtet werden, da unerwartete statische Untersuchungen jegliche bauliche Veränderung verhindern. Es wurde ein alternativer Standort im neuen Gebäude Stadthof gefunden. Nach dessen Übergabe wird das Sensoriklabor dort eingerichtet.

#### Commento sullo stato di attuazione:

Tutte le posizioni lavorative sono state coperte secondo quanto in programma, tranne quella relativa al responsabile del gruppo di lavoro "Qualità degli alimenti – carne", dato che per il concorso nuovamente non si sono presentati candidati a causa della difficile situazione del mercato del lavoro.

Nel 2019 sono stati avviati 9 nuovi progetti di ricerca nell'ambito del Piano di Azione per l'Agricoltura di Montagna, i progetti in corso vengono realizzati come pianificato.

Non è stato possibile costruire il laboratorio di scienze sensoriali nel luogo previsto in quanto, alla luce di verifiche di idoneità statica, è emerso che non è possibile effettuare cambiamenti strutturali. Una posizione alternativa è stata trovata nel nuovo edificio Stadthof. In seguito all'assegnazione il laboratorio verrà allestito lì.

### 03 Untersuchungen zu den Auswirkungen der landwirtschaftlichen Praxis auf die Bienengesundheit Ricerca sugli effetti della prassi agricola sulla salute delle api



2019	Bei Verfügbarkeit der finanziellen Ressourcen: Durchführung des Monitoringprogramms.	In base alle risorse finanziarie disponibili: implementazione del programma di monitoraggio
2020	Bei Verfügbarkeit der finanziellen Ressourcen: Durchführung des Monitoringprogramms.	In base alle risorse finanziarie disponibili: implementazione del programma di monitoraggio

#### Kommentar zum Stand der Umsetzung:

Nachdem das Land mit dem Versuchszentrum Laimburg keine Leistungsvereinbarung abgeschlossen hat, wurde keine eigene Finanzierung für dieses Programm zur Verfügung gestellt. Dennoch hat das Versuchszentrum Laimburg durch Umschichtungen im Rahmen der bestehenden Ressourcen das Bienenmonitoring (Tätigkeit Pf-en-17-T01) durchgeführt.

Damit wird dieser Entwicklungsschwerpunkt im Jahr 2020 abgeschlossen.

#### Commento sullo stato di attuazione:

Dato che la Provincia non ha sottoscritto con il Centro di Sperimentazione Laimburg alcuna convenzione programmatico-finanziaria, per questo programma non è stato messo a disposizione nessun finanziamento. Ciò nonostante, il Centro di Sperimentazione Laimburg ha effettuato il monitoraggio delle api (attività Pf-en-17-T01) con le risorse esistenti.

Con ciò nel 2020 si conclude questa priorità di sviluppo.

### 04 Einrichtung einer permanenten Arbeitsgruppe für die Erforschung von invasiven Arten, neuen Pathogenen und Schwerpunktkrankheiten einschließlich der Apfeltriebsucht





### Attivazione di un gruppo di lavoro permanente per l'indagine di specie invasive, nuovi agenti patogeni e malattie prioritarie tra le quali gli scopazzi del melo

2019	Bei Verfügbarkeit der finanziellen Ressourcen: Umsetzung der Forschungsaktivitäten laut Projektplan.	In base alle risorse finanziarie disponibili: realizzazione delle prime attività in conformità al piano di progetto.
2020	Bei Verfügbarkeit der finanziellen Ressourcen: Umsetzung der Forschungsaktivitäten laut Projektplan.	In base alle risorse finanziarie disponibili: realizzazione delle prime attività in conformità al piano di progetto.

#### Kommentar zum Stand der Umsetzung:

Im Jahr 2019 wurden drei neue Forschungsprojekte im Rahmen dieser Vereinbarung begonnen, und zwar zu den Themen Baumwanze, Alternaria und Apfeltriebsucht.

Die prioritären Forschungsaktivitäten werden nun im Rahmen des normalen Tätigkeitsprogramms durchgeführt, solange keine zusätzlichen finanziellen Ressourcen zur Verfügung gestellt werden. Damit wird dieser Entwicklungsschwerpunkt im Jahr 2020 abgeschlossen.

#### Commento sullo stato di attuazione:

Nel 2019 sono stati avviati tre nuovi progetti di ricerca nell'ambito di questo accordo-quadro. Riguardano la cimice asiatica, Alternaria e gli scopazzi del melo.

Queste attività di ricerca prioritarie vengono condotte nell'ambito del normale programma di attività, finché non saranno disponibili risorse finanziarie aggiuntive. Con ciò nel 2020 si conclude questa priorità di sviluppo.

### 05 Einrichtung einer Maßnahme zur internen Förderung von hochinnovativen Projektideen: „Innovationsbox“

Creazione di una misura per la promozione interna di progetti altamente innovativi: la "Innovation-Box"

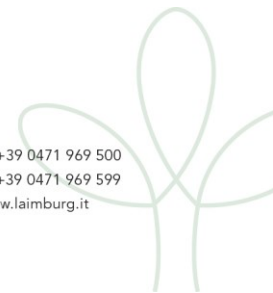
2019	Bei Verfügbarkeit der finanziellen Ressourcen: Auswahl von Projekten im Rahmen der Innovationsbox.	In base alle risorse finanziarie disponibili: selezione dei progetti emersi con l'Innovation-Box.
2020	Bei Verfügbarkeit der finanziellen Ressourcen: Auswahl von Projekten im Rahmen der Innovationsbox.	In base alle risorse finanziarie disponibili: selezione dei progetti emersi con l'Innovation-Box.

#### Kommentar zum Stand der Umsetzung:

Ein im Rahmen der "Innovationsbox" finanziertes Projekt wird derzeit im Labor für Aromen und Metaboliten umgesetzt und im Jahr 2020 abgeschlossen (LCH-am-19-5). Bei Verfügbarkeit zusätzlicher finanzieller Ressourcen werden weitere Projekte im Rahmen der Innovationsbox ausgeschrieben. Damit ist dieser Entwicklungsschwerpunkt vorläufig ausgesetzt.

#### Commento sullo stato di attuazione:

Un progetto finanziato dalle "Innovation Box" è attualmente in fase di attuazione nel Laboratorio per Aromi e Metaboliti e verrà completato nel 2020 (LCH-am-19-5). Se saranno disponibili ulteriori risorse finanziarie, verranno bandito ulteriori progetti nell'ambito della "Innovation Box". Con ciò si sospende questa priorità di sviluppo per ora.



## (D) Operative Jahresziele / Obiettivi operativi annuali

Zielerreichungsgrad: Erreicht 🟢 - Annähernd erreicht 🟡 - Nicht erreicht 🔴 - Fallen gelassen ☒  
Grado di raggiungimento: Raggiunto 🟢 - In parte raggiunto 🟡 - Non raggiunto 🔴 - Eliminato ☒

<b>1</b>	Ein neuer Bereichskollektivvertrag ist ausgearbeitet.	È stato elaborato un nuovo contratto collettivo per i settori interni. 🟢
<b>Verantwortliche Organisationseinheiten:</b>		<b>Unità organizzative responsabili:</b>
Direktion		Direzione
<b>Indikatoren / Kriterien für die Zielerreichung:</b>		<b>Indicatori / criteri per il grado di raggiungimento:</b>
Ein neuer Bereichskollektivvertrag liegt für die kollektivvertraglichen Verhandlungen vor.		È disponibile per i negoziati il nuovo contratto collettivo.
<b>Kommentar zur Zielerreichung:</b>		<b>Commento sul raggiungimento dell'obiettivo:</b>
Das Versuchszentrum Laimburg hat eine Personalordnung für die eigenen Mitarbeiter vorgelegt, über die die Landesverwaltung nun entscheiden muss.		Il Centro di Sperimentazione ha presentato un Regolamento del Personale per i propri collaboratori, sul quale deve esprimersi la Giunta Provinciale.
<b>2</b>	Eine Open Access-Strategie für das Versuchszentrum Laimburg ist ausgearbeitet.	È stata elaborata una strategia Open Access per il Centro di Sperimentazione Laimburg 🟢
<b>Verantwortliche Organisationseinheiten:</b>		<b>Unità organizzative responsabili:</b>
Direktion		Direzione
<b>Indikatoren / Kriterien für die Zielerreichung:</b>		<b>Indicatori / criteri per il grado di raggiungimento:</b>
Ein entsprechendes Budget wurde vorgesehen, das Laimburg Journal ist als open Access Online-Zeitschrift publiziert, Richtlinien wurden ausgearbeitet.		È stato previsto un budget specifico, il Laimburg Journal viene pubblicato secondo la modalità Open Access, le linee-guida sono state elaborate.
<b>Kommentar zur Zielerreichung:</b>		<b>Commento sul raggiungimento dell'obiettivo:</b>
Eine Open Access-Strategie wurde ausgearbeitet, mit den Institutsleitern abgestimmt und im Rahmen einer Veranstaltung den Mitarbeitern vorgestellt.		È stata elaborata una strategia Open Access, concordata con i responsabili d'Istituto e presentata ai collaboratori in occasione di una giornata informativa interna.
<b>3</b>	Eine neues Forschungsinformationssystem ist errichtet.	È stato allestito un nuovo sistema di informazione per la ricerca. 🟢
<b>Verantwortliche Organisationseinheiten:</b>		<b>Unità organizzative responsabili:</b>
Direktion		Direzione
<b>Indikatoren / Kriterien für die Zielerreichung:</b>		<b>Indicatori / criteri per il grado di raggiungimento:</b>
Eine entsprechende Web Application wurde programmiert und ist für die Erstellung des Tätigkeitsprogramms 2020 verfügbar.		È stata programmata una specifica applicazione web, disponibile per l'elaborazione del Programma di Attività 2020.
<b>Kommentar zur Zielerreichung:</b>		<b>Commento sul raggiungimento dell'obiettivo:</b>



Das Web-basierte Forschungsinformationssystem LARIS wurde auf die Bedürfnisse des Versuchszentrums Laimburg zugeschnitten und entsprechend programmiert. Mit Hilfe von LARIS wurden die Fachberatssitzungen 2019 begleitet sowie das Tätigkeitsprogramm 2020 und der Tätigkeitsbericht 2019 erstellt.

Il software di informazione sulla ricerca LaRIS è stato adattato e programmato su misura in base alle esigenze del Centro di Sperimentazione Laimburg. Grazie ad esso, sono state supportate le riunioni dei Comitati scientifici di settore del 2019 e sono stati redatti il Programma di Attività 2020 e il Rapporto di attività 2019.

<b>4</b>	Die Erarbeitung eines neuen langfristigen Schwerpunktprogramms ist gestartet.	È stata avviata l'elaborazione di un nuovo programma con obiettivi di lungo termine.	
<b>Verantwortliche Organisationseinheiten:</b>		<b>Unità organizzative responsabili:</b>	
Direktion		Direzione	
<b>Indikatoren / Kriterien für die Zielerreichung:</b>		<b>Indicatori / criteri per il grado di raggiungimento:</b>	
Erste Workshops mit allen Mitarbeitern sowie Strategiesitzungen und Klausurtagungen wurden abgehalten.		Si sono tenuti i primi workshop con tutti i collaboratori, gli incontri di strategia e le riunioni collettive.	
<b>Kommentar zur Zielerreichung:</b>		<b>Commento sul raggiungimento dell'obiettivo:</b>	
Zwei Mitarbeiter-Workshops, eine Klausurtagung mit Vertretern des Ressorts, mehrere interne Strategiesitzungen sowie ein Stakeholder-Workshop wurden abgehalten, um einen ersten Entwurf für das neue langfristige Forschungsschwerpunktprogramm zu erstellen.		Al fine di preparare una bozza del nuovo programma di priorità di ricerca a lungo termine, si sono tenuti due workshop per i collaboratori, una chiusura con i rappresentanti del Dipartimento provinciale, diversi incontri strategici interni e un workshop con gli stakeholder.	
<b>5</b>	Ein autonom handlungsfähiges Verwaltungsteam ist laut Novellierung des Statuts eingerichtet.	A seguito della revisione dello statuto è stato nominato un team amministrativo in grado di operare autonomamente.	
<b>Verantwortliche Organisationseinheiten:</b>		<b>Unità organizzative responsabili:</b>	
Direktion		Direzione	
<b>Indikatoren / Kriterien für die Zielerreichung:</b>		<b>Indicatori / criteri per il grado di raggiungimento:</b>	
Das Verwaltungsteam ist formiert und übt seine Aufgaben aus.		Il team amministrativo è stato costituito e sta esplicando le proprie funzioni.	
<b>Kommentar zur Zielerreichung:</b>		<b>Commento sul raggiungimento dell'obiettivo:</b>	
Ein autonom handlungsfähiges Verwaltungsteam ist eingerichtet und hat die Verwaltungssachen im Rahmen des Statuts vollständig übernommen.		È stato istituito un team amministrativo autonomo che ha preso completamente in carico le competenze amministrative dello Statuto.	
<b>6</b>	Die Digitalisierung der Verwaltung ist umgesetzt.	È stata concretizzata la digitalizzazione dell'amministrazione.	
<b>Verantwortliche Organisationseinheiten:</b>		<b>Unità organizzative responsabili:</b>	





Direktion

Direzione

**Indikatoren / Kriterien für die Zielerreichung:**

Das Migrationsprojekt SAP S/4HANA ist laut Konzept umgesetzt, sofern die Abt. 9 dies beauftragt hat.

**Indicatori / criteri per il grado di raggiungimento:**

Il progetto SAP S/4HANA è stato attuato secondo il concetto proposto, come affidato dalla ripartizione 9.

**Kommentar zur Zielerreichung:**

Laut Konzept der Abt. 9 / SIAG sind Prototypen entwickelt worden, die im Rahmen eines weiteren Projektes im Laufe von 2020 und 2021 am Versuchszentrum Laimburg angepasst werden.

**Commento sul raggiungimento dell'obiettivo:**

Secondo il concetto della Ripartizione 9 / SIAG, sono stati sviluppati dei prototipi che saranno adattati al Centro di Sperimentazione Laimburg nel corso di un ulteriore progetto nel corso del 2020 e 2021.

**7** Ein neues Umsetzungskonzept zur Plattform Pflanzengesundheit ist erstellt.

È stato elaborato un nuovo concetto di attuazione per la piattaforma "Salute delle piante".

**Verantwortliche Organisationseinheiten:**

Institut für Pflanzengesundheit

**Unità organizzative responsabili:**

Istituto della salute delle Piante

**Indikatoren / Kriterien für die Zielerreichung:**

Ein neues Umsetzungskonzept zur Plattform Pflanzengesundheit liegt dem Ressort entscheidungsfertig vor.

**Indicatori / criteri per il grado di raggiungimento:**

È disponibile un nuovo concetto di attuazione per la piattaforma "Salute delle piante".

**Kommentar zur Zielerreichung:**

Das Umsetzungskonzept wurde dem Ressort übermittelt.

**Commento sul raggiungimento dell'obiettivo:**

Il concetto di attuazione è stato trasmesso all'assessorato.

**8** Die Planung und Beauftragung des Sensoriklabors ist abgeschlossen.

Sono stati definiti la progettazione e l'affidamento dei lavori per l'allestimento del laboratorio sensoriale.

**Verantwortliche Organisationseinheiten:**

Institut für Berglandwirtschaft und Lebensmitteltechnologie

**Unità organizzative responsabili:**

Istituto di Agricoltura montana e Tecnologie alimentari

**Indikatoren / Kriterien für die Zielerreichung:**

Die Ausschreibungen für den Umbau und den Ankauf der Einrichtung für das Sensoriklabor sind abgeschlossen.

**Indicatori / criteri per il grado di raggiungimento:**

Si sono chiuse le gare di appalto per la costruzione e l'acquisto della strumentazione per il laboratorio sensoriale

**Kommentar zur Zielerreichung:**

s. Entwicklungsschwerpunkt Nr. 02

**Commento sul raggiungimento dell'obiettivo:**

Vedi priorità di sviluppo no. 02

**9** Die Ausschreibung des NMR-Labors am NOI TechPark ist abgeschlossen.

Si è conclusa la procedura dell'appalto per il laboratorio NMR presso il NOI TechPark.

**Verantwortliche Organisationseinheiten:**

Institut für Agrikulturchemie und Lebensmittelqualität

**Unità organizzative responsabili:**

Istituto di Chimica agraria e Qualità alimentare



**Indikatoren / Kriterien für die Zielerreichung:**

Das NMR-Gerät ist angekauft und entsprechendes Personal eingestellt.

**Indicatori / criteri per il grado di raggiungimento:**

È stata acquistata la strumentazione NMR ed è stato assunto il personale dedicato.


**Kommentar zur Zielerreichung:**

Das NMR-Gerät ist angekauft, die Ausschreibung ist abgeschlossen und der Zuschlag erteilt. Personal wird erst im Jahr 2020 eingestellt, sobald das Gerät installiert bzw. übergeben ist.

**Commento sul raggiungimento dell'obiettivo:**

L'apparecchiatura NMR è stata acquistata, la procedura di gara è stata completata e il contratto assegnato. Il personale verrà assunto nel 2020, una volta che l'attrezzatura sarà installata o consegnata.

**10** Eine Innovationsbox zur Förderung der Umsetzung besonders innovativer Projekte ist eingerichtet, sofern die Finanzierung gesichert ist.

È stata istituita una Innovation-Box per la promozione di progetti particolarmente innovativi, fino ad esaurimento del finanziamento. 

**Verantwortliche Organisationseinheiten:**

Direktion

**Unità organizzative responsabili:**

Direzione

**Indikatoren / Kriterien für die Zielerreichung:**

Il comitato per la selezione dei progetti è stato nominato. È stato pubblicato un primo invito a presentare delle idee di progetto

**Indicatori / criteri per il grado di raggiungimento:**

Il comitato per la selezione dei progetti è stato nominato. È stato pubblicato un primo invito a presentare delle idee di progetto.

**Kommentar zur Zielerreichung:**

s. Entwicklungsschwerpunkt Nr. 05.

**Commento sul raggiungimento dell'obiettivo:**

Vedi priorità di sviluppo no. 05



## (E) Leistungen / Prestazioni

Steuerbarkeit: ● direkt ◐ eingeschränkt ○ nicht steuerbar  
Governabilità: ● diretta ◐ parziale ○ non governabile

### Direktion Direzione

			Einheit/unità	Ist/Cons. 2018	Plan/Pianif. 2019	Ist/Cons. 2019	Steuerb. Govern.
<b>1</b>	<b>Öffentlichkeitsarbeit und Wissenschaftskommunikation</b>						
	<b>Relazioni pubbliche e comunicazione scientifica</b>						
1	Pressemitteilungen und Pressekonferenzen	Comunicati stampa e conferenze stampa	Anzahl/quantità	48	30	44	●
2	Medienkooperationen (Print, TV, Radio, Online)	Cooperazioni con la stampa (Stampa, TV, Radio, Online)	Anzahl/quantità	42	20	36	●
3	Von der Arbeitsgruppe PR & Events organisierte und mitorganisierte Veranstaltungen	Eventi organizzati o co-organizzati del gruppo di lavoro Relazioni Pubbliche & Gestione Eventi	Anzahl/quantità	88	75	97	●

#### Zweck:

Ziel der in der Direktion angesiedelten Arbeitsgruppe „Wissenschaftskommunikation und Eventmanagement“ ist es, den Austausch mit dem internationalen Wissenschaftsbetrieb, mit allen in der Landwirtschaft Tätigen und der allgemeinen Öffentlichkeit zu fördern und die breite Forschungs- und Versuchstätigkeit des Versuchszentrums Laimburg bekannt zu machen.

#### Kurze Beschreibung:

Die Arbeitsgruppe erstellt Pressemitteilungen und organisiert Pressekonferenzen zu besonders interessanten Themen. Sie bearbeitet Medienanfragen und stellt Informationsmaterial für Print-, Rundfunk- und Online-Medien bereit. Darüber hinaus werden verschiedene Veranstaltungen wie wissenschaftliche Tagungen, Vortragsreihen oder Messeauftritte organisiert und begleitet. Zusätzlich erstellt die Direktion auch Beiträge in lokalen Fachzeitschriften.

Alle Planwerte für 2019 wurden erreicht und zum Teil deutlich überschritten.

#### Finalità:

Gli obiettivi principali del gruppo di lavoro “Comunicazione scientifica ed Event management” che fa capo alla direzione, sono la promozione degli scambi con la comunità scientifica internazionale, con tutti coloro che operano nel settore agricolo e con la collettività, oltre alla divulgazione delle attività di ricerca e di sperimentazione del Centro Laimburg.

#### Breve descrizione:

Il gruppo di lavoro scrive comunicati stampa ed organizza conferenze stampa su tematiche di particolare interesse, cura i rapporti con la stampa e mette a disposizione materiale informativo per i media. Il gruppo organizza e segue inoltre i vari eventi come convegni scientifici, cicli di conferenze oppure partecipazioni a fiere. La direzione appronta anche relazioni da pubblicare su riviste specializzate diffuse a livello locale.

Tutti gli obiettivi pianificati sono stati raggiunti e in parte anche superati.



## Institut für Obst- und Weinbau Istituto di Frutti- e Viticoltura

			Einheit/ unità	Ist/Cons. 2018	Plan/Pianif. 2019	Ist/Cons. 2019	Steuerb. Govern.
<b>1</b>	<b>Durchführung von Forschung und Versuchen zur Erarbeitung von Problemlösungen und zukunftsweisenden Innovationen in der Landwirtschaft und Lebensmittelverarbeitung</b> <b>Svolgimento di ricerche e sperimentazioni per l'elaborazione di soluzioni concrete e per apportare innovazione orientata al futuro nell'agricoltura e nella tecnologia alimentare</b>						
1	Neue und laufende Projekte und Tätigkeiten laut Tätigkeitsprogramm	Progetti ed attività nuove e in corso secondo il Programma annuale delle attività.	Anzahl/ quantità	132	125	134	●
2	Kooperationsprojekte mit lokalen, nationalen und internationalen Partnern	Progetti di cooperazione con partner locali, nazionali ed internazionali.	Anzahl/ quantità	24	29	26	●

### Zweck:

Über die im Tätigkeitsprogramm definierten Forschungsprojekte und Tätigkeiten erarbeitet das Versuchszentrum Laimburg die notwendigen Problemlösungen und zukunftsweisenden Innovationen für die Südtiroler Landwirtschaft und Lebensmittelverarbeitung.

### Finalità:

Attraverso i progetti e le attività di ricerca contenuti nel programma annuale delle attività, il Centro di Sperimentazione Laimburg lavora per trovare soluzioni necessarie ai problemi dell'agricoltura altoatesina e del settore della trasformazione alimentare e innovazioni lungimiranti per questi ambiti.

### Kurze Beschreibung:

Das jährliche Tätigkeitsprogramm umfasst ca. 350 Forschungsprojekte und -tätigkeiten und wird in Abstimmung mit dem wissenschaftlichen Beirat und seinen Fachbeiräten an deren Bedürfnisse angepasst. Durch Kooperationsprojekte mit anderen Forschungsinstitutionen auf nationaler und internationaler Ebene wird die Forschungstätigkeit der Laimburg international konkurrenzfähig und orientiert sich am aktuellen Stand der Wissenschaft.

Die Planwerte für 2019 wurden größtenteils erreicht. Allerdings haben sich im Lichte der Anforderungen der Stakeholder nicht mehr als 26 Kooperationsprojekte als sinnvoll erwiesen; die Qualität und Vernetzung sind trotzdem gewährleistet.

### Breve descrizione:

Il Programma annuale delle attività comprende circa 350 progetti di ricerca e attività e viene adattato in accordo con il comitato scientifico e i suoi comitati tecnici e rispettando le loro esigenze. Attraverso progetti di cooperazione con altre istituzioni di ricerca di livello nazionale e internazionale, l'attività di ricerca del Centro di Sperimentazione Laimburg rimane competitiva a livello internazionale e si orienta in base all'attuale stato dell'arte.

Gli obiettivi per il 2019 sono stati in gran parte raggiunti. Tuttavia, alla luce delle richieste degli stakeholder, sono stati individuati come ragionevoli non più di 26 progetti di cooperazione; la qualità e il networking sono comunque garantiti.

			Einheit/unità	Ist/Cons. 2018	Plan/Pianif. 2019	Ist/Cons. 2019	Steuerb. Govern.
<b>2</b>	<b>Schnelle und effiziente Umsetzung neuer wissenschaftlicher Erkenntnisse in die landwirtschaftliche und lebensmittelverarbeitende Praxis</b> <b>Rapida applicazione pratica e concreta dei risultati di ricerca all'agricoltura e alle tecnologie alimentari</b>						
1	Publikationen	Pubblicazioni	Anzahl/ quantità	63	60	70	●
2	Vorträge	Conferenze	Anzahl/ quantità	120	120	137	●
3	Mitorganisierte Veranstaltungen	Eventi co-organizzati	Anzahl/ quantità	52	40	47	●



#### Zweck:

Für eine schnelle und effiziente Umsetzung neuer wissenschaftlicher Erkenntnisse in die Praxis arbeitet das Versuchszentrum eng mit anderen Organisationen im Agrar- und Lebensmittelsektor zusammen und gibt neues Wissen zielgruppenorientiert weiter.

#### Kurze Beschreibung:

Über Artikel in lokalen und internationalen Fachzeitschriften informiert das Versuchszentrum Laimburg die Interessenvertreter der Südtiroler Landwirtschaft und Lebensmittelverarbeitung sowie die internationale Wissenschaftsgemeinschaft über seine Forschungsergebnisse. Im Rahmen von Vorträgen bei verschiedenen Fachtagungen sowie über mitorganisierte Veranstaltungen werden die Forschungsergebnisse ebenfalls dem Fachpublikum zugänglich gemacht.

Die Planwerte für 2019 wurden alle erreicht.

#### Finalità:

Per una veloce ed efficiente messa in pratica delle nuove conoscenze scientifiche, il Centro di Sperimentazione lavora a stretto contatto con altre organizzazioni nel settore agricolo e alimentare e trasmette nuove conoscenze orientate ai gruppi target.

#### Breve descrizione:

Con articoli su riviste specializzate locali e internazionali, il Centro di Sperimentazione Laimburg informa i rappresentanti dell'agricoltura altoatesina, il settore della trasformazione alimentare e la comunità scientifica internazionale sui risultati degli esperimenti e delle scoperte. Nell'ambito delle conferenze tenute in occasione di diverse giornate scientifiche nonché durante numerose conferenze co-organizzate sono resi pubblici i risultati della ricerca anche al pubblico specializzato.

Tutti gli obiettivi per il 2019 sono stati raggiunti.

## Institut für Pflanzengesundheit Istituto della Salute delle Piante

			Einheit/ unità	Ist/Cons. 2018	Plan/Pianif. 2019	Ist/Cons. 2019	Steuern. Govern.
<b>1</b>	<b>Durchführung von Forschung und Versuchen zur Erarbeitung von Problemlösungen und zukunftsweisenden Innovationen in der Landwirtschaft und Lebensmittelverarbeitung</b> <b>Svolgimento di ricerche e sperimentazioni per l'elaborazione di soluzioni concrete e per apportare innovazione orientata al futuro nell'agricoltura e nella tecnologia alimentare</b>						
1	Neue und laufende Projekte und Tätigkeiten laut Tätigkeitsprogramm	Progetti ed attività nuove e in corso secondo il Programma annuale delle attività.	Anzahl/ quantità	67	60	64	●
2	Kooperationsprojekte mit lokalen, nationalen und internationalen Partnern	Progetti di cooperazione con partner locali, nazionali ed internazionali.	Anzahl/ quantità	12	5	10	●

#### Zweck:

Über die im Tätigkeitsprogramm definierten Forschungsprojekte und Tätigkeiten erarbeitet das Versuchszentrum Laimburg die notwendigen Problemlösungen und zukunftsweisenden Innovationen für die Südtiroler Landwirtschaft und Lebensmittelverarbeitung.

#### Kurze Beschreibung:

Das jährliche Tätigkeitsprogramm umfasst ca. 350 Forschungsprojekte und -tätigkeiten und wird in Abstimmung mit dem wissenschaftlichen Beirat und seinen Fachbeiräten an deren Bedürfnisse angepasst. Durch Kooperationsprojekte mit anderen Forschungsinstitutionen auf nationaler und internationaler Ebene wird die Forschungstätigkeit der Laimburg international konkurrenzfähig und orientiert sich am aktuellen Stand der Wissenschaft.

Die Planwerte für 2019 wurden alle erreicht.

#### Finalità:

Attraverso i progetti e le attività di ricerca contenuti nel programma annuale delle attività, il Centro di Sperimentazione Laimburg studia a fondo soluzioni necessarie ai problemi e innovazioni lungimiranti per l'agricoltura altoatesina e la trasformazione alimentare.

#### Breve descrizione:

Il Programma annuale delle attività comprende circa 350 progetti di ricerca e attività e viene adottato in accordo con il comitato scientifico e i suoi comitati tecnici ai cui bisogni. Attraverso progetti di cooperazione con altre istituzioni di ricerca di livello nazionale e internazionale, l'attività di ricerca del Centro di Sperimentazione Laimburg rimane competitiva a livello internazionale e si orienta in base all'attuale stato dell'arte.

Tutti gli obiettivi per il 2019 sono stati raggiunti.



			Einheit/unità	Ist/Cons. 2018	Plan/Pianif. 2019	Ist/Cons. 2019	Steuerb. Govern.
<b>2</b>	<b>Schnelle und effiziente Umsetzung neuer wissenschaftlicher Erkenntnisse in die landwirtschaftliche und lebensmittelverarbeitende Praxis</b> <b>Rapida applicazione pratica e concreta dei risultati di ricerca all'agricoltura e alle tecnologie alimentari</b>						
1	Publikationen	Pubblicazioni	Anzahl/ quantità	40	50	26	●
2	Vorträge	Conferenze	Anzahl/ quantità	105	80	73	●
3	Mitorganisierte Veranstaltungen	Eventi co-organizzati	Anzahl/ quantità	20	3	14	●

#### Zweck:

Für eine schnelle und effiziente Umsetzung neuer wissenschaftlicher Erkenntnisse in die Praxis arbeitet das Versuchszentrum eng mit anderen Organisationen im Agrar- und Lebensmittelsektor zusammen und gibt neues Wissen zielgruppenorientiert weiter.

#### Finalità:

Per una rapida ed efficiente attuazione delle nuove conoscenze scientifiche, il Centro di Sperimentazione lavora a stretto contatto con altre organizzazioni nel settore agricolo e alimentare e trasmette nuove conoscenze orientate ai gruppi target.

#### Kurze Beschreibung:

Über Artikel in lokalen und internationalen Fachzeitschriften informiert das Versuchszentrum Laimburg die Interessenvertreter der Südtiroler Landwirtschaft und Lebensmittelverarbeitung sowie die internationale Wissenschaftsgemeinschaft über seine Forschungsergebnisse. Im Rahmen von Vorträgen bei verschiedenen Fachtagungen sowie über mitorganisierte Veranstaltungen werden die Forschungsergebnisse ebenfalls dem Fachpublikum zugänglich gemacht.

Die Planwerte für 2019 wurden teilweise nicht erreicht. Ein wichtiger Teil der Wissensweitergabe erfolgte über die Webseite, Pressemitteilungen und Veranstaltungen, die bei den Indikatoren der Direktion erfasst sind. Der Notstand um die Marmorierete Baumwanze hat zudem deutlich mehr Zeit in Anspruch genommen und Ressourcen gebunden.

#### Breve descrizione:

Con articoli su riviste specializzate locali e internazionali, il Centro di Sperimentazione Laimburg informa i rappresentanti dell'agricoltura altoatesina, il settore della trasformazione alimentare e la comunità scientifica internazionale sui risultati degli esperimenti e delle scoperte. Nell'ambito delle conferenze tenute in occasione di diverse giornate scientifiche nonché durante numerose conferenze co-organizzate sono resi pubblici i risultati della ricerca anche al pubblico specializzato.

Gli obiettivi pianificati non sono stati, in parte, raggiunti. La conoscenza viene in gran parte divulgata attraverso sito web, comunicati stampa ed eventi, che sono inclusi negli indicatori della Direzione. L'emergenza cimice asiatica ha, inoltre, richiesto molte risorse.

## Institut für Agrikulturchemie und Lebensmittelqualität Istituto di Chimica Agraria e Qualità Alimentare

			Einheit/ Unità	Ist/Cons. 2018	Plan/Pianif. 2019	Ist/Cons. 2019	Steuerb. Govern.
<b>1</b>	<b>Durchführung von Forschung und Versuchen zur Erarbeitung von Problemlösungen und zukunftsweisenden Innovationen in der Landwirtschaft und Lebensmittelverarbeitung</b> <b>Svolgimento di ricerche e sperimentazioni per l'elaborazione di soluzioni concrete e per apportare innovazione orientata al futuro nell'agricoltura e nella tecnologia alimentare</b>						
1	Neue und laufende Projekte und Tätigkeiten laut Tätigkeitsprogramm	Progetti ed attività nuove e in corso secondo il Programma annuale delle attività.	Anzahl/ quantità	45	45	54	●
2	Kooperationsprojekte	Progetti di cooperazione con	Anzahl/ quantità	4	2	3	●



mit lokalen, nationalen und internationalen Partnern partner locali, nazionali ed internazionali. quantità

#### Zweck:

Über die im Tätigkeitsprogramm definierten Forschungsprojekte und Tätigkeiten erarbeitet das Versuchszentrum Laimburg die notwendigen Problemlösungen und zukunftsweisenden Innovationen für die Südtiroler Landwirtschaft und Lebensmittelverarbeitung.

#### Finalità:

Attraverso i progetti e le attività di ricerca contenuti nel programma annuale delle attività, il Centro di Sperimentazione Laimburg lavora per trovare soluzioni necessarie ai problemi e innovazioni lungimiranti per il settore agricoltura e per la trasformazione alimentare, da attuare in Alto Adige.

#### Kurze Beschreibung:

Das jährliche Tätigkeitsprogramm umfasst ca. 350 Forschungsprojekte und -tätigkeiten und wird in Abstimmung mit dem wissenschaftlichen Beirat und seinen Fachbeiräten an deren Bedürfnisse angepasst. Durch Kooperationsprojekte mit anderen Forschungsinstitutionen auf nationaler und internationaler Ebene wird die Forschungstätigkeit der Laimburg international konkurrenzfähig und orientiert sich am aktuellen Stand der Wissenschaft.

Die Planwerte für 2019 wurden alle erreicht.

#### Breve descrizione:

Il Programma annuale delle attività comprende circa 350 progetti di ricerca e attività e viene adattato in accordo con il comitato scientifico e i suoi comitati tecnici, nel rispetto delle loro esigenze. Attraverso progetti di cooperazione con altre istituzioni di ricerca di livello nazionale e internazionale, l'attività di ricerca del Centro di Sperimentazione Laimburg rimane competitiva a livello internazionale e si orienta in base all'attuale stato dell'arte.

Tutti gli obiettivi per il 2019 sono stati raggiunti.

			Einheit/unità	Ist/Cons. 2018	Plan/Pianif. 2019	Ist/Cons. 2019	Steuerb. Govern.
<b>2</b>	<b>Schnelle und effiziente Umsetzung neuer wissenschaftlicher Erkenntnisse in die landwirtschaftliche und lebensmittelverarbeitende Praxis</b>						
	<b>Rapida applicazione pratica e concreta dei risultati di ricerca ai settori dell'agricoltura e della trasformazione degli alimenti</b>						
1	Publikationen	Pubblicazioni	Anzahl/ quantità	8	8	3	●
2	Vorträge	Conferenze	Anzahl/ quantità	23	12	26	●
3	Mitorganisierte Veranstaltungen	Eventi co-organizzati	Anzahl/ quantità	6	3	6	●

#### Zweck:

Für eine schnelle und effiziente Umsetzung neuer wissenschaftlicher Erkenntnisse in die Praxis arbeitet das Versuchszentrum eng mit anderen Organisationen im Agrar- und Lebensmittelsektor zusammen und gibt neues Wissen zielgruppenorientiert weiter.

#### Finalità:

Per una rapida ed efficiente attuazione delle nuove conoscenze scientifiche, il Centro di Sperimentazione lavora a stretto contatto con altre organizzazioni nel settore agricolo e alimentare e trasmette nuove conoscenze orientate ai gruppi target.

#### Kurze Beschreibung:

Über Artikel in lokalen und internationalen Fachzeitschriften informiert das Versuchszentrum Laimburg die Interessenvertreter der Südtiroler Landwirtschaft und Lebensmittelverarbeitung sowie die internationale Wissenschaftsgemeinschaft über seine Forschungsergebnisse. Im Rahmen von Vorträgen bei verschiedenen Fachtagungen sowie über mitorganisierte Veranstaltungen werden die Forschungsergebnisse ebenfalls dem Fachpublikum zugänglich gemacht.

#### Breve descrizione:

Con articoli su riviste specializzate locali e internazionali, il Centro di Sperimentazione Laimburg informa i rappresentanti degli interessi del mondo agricolo altoatesino, del settore della trasformazione alimentare e la comunità scientifica internazionale sui risultati delle prove e delle scoperte. In occasione delle conferenze che si tengono in diverse giornate scientifiche nonché durante numerose conferenze co-organizzate vengono resi pubblici i risultati della ricerca anche al pubblico specializzato.



Die Planwerte für 2019 wurden erreicht. Statt der geplanten acht Publikationen wurden diesem Institut drei zugeordnet. Durch die erwünschte verstärkte interne Zusammenarbeit werden Publikationen zunehmend mit anderen Instituten erstellt und aufgrund der Auswertungsweise diesen zugeordnet; zudem wurden die Ergebnisse von geplanten Publikationen in Form von Vorträgen weitergegeben, sodass hier der Planwert von 12 deutlich überschritten wurde.

Gli obiettivi per il 2019 sono stati raggiunti. Invece delle otto pubblicazioni previste, a questo istituto sono state assegnate tre. A seguito dell'auspicata maggiore collaborazione interna, le pubblicazioni vengono sempre più spesso prodotte in collaborazione con altri istituti e, dovuto al metodo di valutazione, assegnate a quelli. Inoltre, i risultati delle pubblicazioni pianificate sono stati trasmessi sotto forma di presentazioni, cosicché l'obiettivo di 12 è stato chiaramente superato.

			Einheit/unità	Ist/Cons. 2018	Plan/Pianif. 2019	Ist/Cons. 2019	Steuerb. Govern.
<b>3</b>	<b>Zuverlässige und qualitativ hochwertige Dienstleistungen und Laboranalysen für den Landwirtschafts- und Lebensmittelsektor sind verfügbar</b> <b>Sono disponibili servizi e analisi di laboratorio affidabili e di alta qualità per il settore agroalimentare</b>						
1	Dienstleistungsanalysen für die Landwirtschaft und den Lebensmittelbereich	Servizio di analisi per il settore agrario e alimentare	Anzahl/ quantità	24.519	19.500	23.327	●
2	Erhalt der bestehenden Akkreditierung gemäß ISO 17025	Ottenimento dell'accreditamento ISO 17025		Ja	ja	ja	●

**Zweck:**

Das Versuchszentrum Laimburg bietet zuverlässige Laboranalysen als Dienstleistung an.

**Kurze Beschreibung:**

In den Labors für Lebensmittelmikrobiologie, Lebensmittelchemie und für Pflanzenernährung und Futtermittelanalysen werden verschiedenste Laboranalysen als Dienstleistung durchgeführt. Das Labor für Wein- und Getränkeanalytik ist seit 2003, das Labor für Bodenanalysen seit 2014 gemäß der Norm ISO 17025:2005 akkreditiert.

Der Zielwert von 20.000 Dienstleistungsanalysen wurde mit 23.327 Analysen deutlich überschritten. Grund dafür ist hauptsächlich ein Anstieg der Analysen im Rahmen von neu gestarteten Forschungsprojekten. Die Akkreditierung gemäß ISO 17025 wurde auch im Jahr 2019 aufrecht erhalten.

**Finalità:**

Il Centro di Sperimentazione Laimburg offre diverse analisi di laboratorio come servizio al pubblico.

**Breve descrizione:**

Nei laboratori di microbiologia alimentare e di chimica alimentare e nel laboratorio per Nutrizione Piante e Analisi Foraggi vengono offerte diverse analisi di laboratorio come servizio al pubblico. Il Laboratorio Analisi Vino e Bevande è accreditato dal 2003, mentre il Laboratorio per l'Analisi dei Terreni è accreditato dal 2014 secondo la norma ISO 17025:2005.

L'obiettivo di 20.000 analisi è stato nettamente sopravanzato (23.327). Ciò è dovuto principalmente ad un aumento delle analisi richieste nell'ambito dei nuovi progetti di ricerca. L'accreditamento ISO 17025 è stato confermato anche per il 2019.





## Institut für Berglandwirtschaft und Lebensmitteltechnologie Istituto di Agricoltura Montana e Tecnologie Alimentari

			Einheit/ unità	Ist/Cons. 2018	Plan/Pianif. 2019	Ist/Cons. 2019	Steuerb. Govern.
<b>1</b>	<b>Durchführung von Forschung und Versuchen zur Erarbeitung von Problemlösungen und zukunftsweisenden Innovationen in der Landwirtschaft und Lebensmittelverarbeitung</b> <b>Svolgimento di ricerche e sperimentazioni per l'elaborazione di soluzioni concrete e per apportare innovazione orientata al futuro nell'agricoltura e nella tecnologia alimentare</b>						
1	Neue und laufende Projekte und Tätigkeiten laut Tätigkeitsprogramm	Progetti ed attività nuove e in corso secondo il Programma annuale delle attività.	Anzahl/ quantità	80	80	85	●
2	Kooperationsprojekte mit lokalen, nationalen und internationalen Partnern	Progetti di cooperazione con partner locali, nazionali ed internazionali.	Anzahl/ quantità	31	48	38	●

### Zweck:

Über die im Tätigkeitsprogramm definierten Forschungsprojekte und Tätigkeiten erarbeitet das Versuchszentrum Laimburg die notwendigen Problemlösungen und zukunftsweisenden Innovationen für die Südtiroler Landwirtschaft und Lebensmittelverarbeitung.

### Kurze Beschreibung:

Das jährliche Tätigkeitsprogramm umfasst ca. 350 Forschungsprojekte und -tätigkeiten und wird in Abstimmung mit dem wissenschaftlichen Beirat und seinen Fachbeiräten an deren Bedürfnisse angepasst. Durch Kooperationsprojekte mit anderen Forschungsinstitutionen auf nationaler und internationaler Ebene wird die Forschungstätigkeit der Laimburg international konkurrenzfähig und orientiert sich am aktuellen Stand der Wissenschaft.

Die Planwerte für 2019 wurden größtenteils erreicht. Allerdings haben sich im Lichte der Anforderungen der Stakeholder nicht mehr als 38 Kooperationsprojekte als sinnvoll erwiesen; die Qualität und Vernetzung sind trotzdem gewährleistet.

### Finalität:

Attraverso i progetti e le attività di ricerca contenuti nel programma annuale delle attività, il Centro di Sperimentazione Laimburg studia a fondo soluzioni necessarie ai problemi e innovazioni lungimiranti per l'agricoltura altoatesina e la trasformazione alimentare.

### Breve descrizione:

Il Programma annuale delle attività comprende circa 350 progetti di ricerca e attività e viene adattato in accordo con il comitato scientifico e i suoi comitati tecnici, nel rispetto delle loro esigenze. Attraverso progetti di cooperazione con altre istituzioni di ricerca di livello nazionale e internazionale, l'attività di ricerca del Centro di Sperimentazione Laimburg rimane competitiva a livello internazionale e si orienta in base all'attuale stato dell'arte.

Gli obiettivi per il 2019 sono stati in gran parte raggiunti. Tuttavia, alla luce delle richieste degli stakeholder, sono stati individuati come ragionevoli non più di 38 progetti di cooperazione; la qualità e il networking sono comunque garantiti.

			Einheit/unità	Ist/Cons. 2018	Plan/Pianif. 2019	Ist/Cons. 2019	Steuerb. Govern.
<b>2</b>	<b>Schnelle und effiziente Umsetzung neuer wissenschaftlicher Erkenntnisse in die landwirtschaftliche und lebensmittelverarbeitende Praxis</b> <b>Rapida applicazione pratica e concreta dei risultati di ricerca all'agricoltura e alle tecnologie alimentari</b>						
1	Publikationen	Pubblicazioni	Anzahl/ quantità	44	40	47	●
2	Vorträge	Conferenze	Anzahl/ quantità	80	63	62	●
3	Mitorganisierte Veranstaltungen	Eventi co-organizzati	Anzahl/ quantità	43	10	32	●

**Zweck:**

Für eine schnelle und effiziente Umsetzung neuer wissenschaftlicher Erkenntnisse in die Praxis arbeitet das Versuchszentrum eng mit anderen Organisationen im Agrar- und Lebensmittelsektor zusammen und gibt neues Wissen zielgruppenorientiert weiter.

**Kurze Beschreibung:**

Über Artikel in lokalen und internationalen Fachzeitschriften informiert das Versuchszentrum Laimburg die Interessenvertreter der Südtiroler Landwirtschaft und Lebensmittelverarbeitung sowie die internationale Wissenschaftsgemeinschaft über seine Forschungsergebnisse. Im Rahmen von Vorträgen bei verschiedenen Fachtagungen sowie über mitorganisierte Veranstaltungen werden die Forschungsergebnisse ebenfalls dem Fachpublikum zugänglich gemacht.

Die Planwerte für 2019 wurden erreicht. Es gab geringe Abweichungen bei den Vorträgen, dafür erreichte bei den Veranstaltungen der Ist-Wert das Dreifache des Soll-Wertes.

**Finalità:**

Per una veloce ed efficiente attuazione delle nuove conoscenze scientifiche, il Centro di Sperimentazione lavora a stretto contatto con altre organizzazioni nel settore agricolo e alimentare e trasmette nuove conoscenze orientate ai gruppi target.

**Breve descrizione:**

Con articoli su riviste specializzate locali e internazionali, il Centro di Sperimentazione Laimburg informa i rappresentanti dell'agricoltura altoatesina, il settore della trasformazione alimentare e la comunità scientifica internazionale sui risultati delle prove e delle scoperte. Nell'ambito delle conferenze nelle diverse giornate scientifiche nonché in diverse conferenze co-organizzate sono resi pubblici i risultati della ricerca anche al pubblico specializzato.

Gli obiettivi per il 2019 sono stati raggiunti. Nelle presentazioni, i numeri sono leggermente inferiori, ma per quanto riguarda gli eventi il valore raggiunto è triplicato rispetto agli obiettivi.

---

Pfatten, 27.03.2020 / Vadena, 27/03/2020

DER DIREKTOR – IL DIRETTORE

Dr. Michael Oberhuber

(mit digitaler Unterschrift unterzeichnet - sottoscritto con firma digitale)